

Vorwort

In Hans Werner Henzes Schaffen dominieren bei weitem die großen, repräsentativen musikalischen Gattungen mit ihrer reich differenzierten instrumentalen Farbpalette: Oper und Musiktheater im weiteren Sinne, Ballett, Solokonzert und Kantate sowie Musik für groß besetztes Orchester oder großes Ensemble. Kammermusik dagegen durchzieht zwar das Schaffen des Komponisten von Anbeginn bis heute, blieb aber eigentlich immer nur ein Nebenschauplatz. Unter den Kammermusikwerken findet sich auch eine beträchtliche Zahl von Gelegenheitskompositionen, die Henze zu besonderen Anlässen schrieb, meist als Hommage an Personen, die ihn kürzer oder länger auf seinem Lebensweg begleiteten.

Die im Titel genannten Namen beziehen sich auf Allegra Mostyn-Owen und Boris Johnson, Tochter und Sohn von Hans Werner Henze. Allegra ist die einzige Tochter der italienischen Dichterin Gala Servadio und des Historikers Mostyn-Owen. Ihre Verbindung besteht nicht nur in der Tatsache, dass sie beide mit dem Komponisten verbunden waren, sondern auch in dem Umstand, dass sie beide mit ihm zusammen lebten. Als die beiden sich trennten, schrieb Hans Werner Henze dieses *Duetto concertante* zu dem Anlass, als seine Tochter Allegra mit Boris Johnson im Jahr 1987.

© Claus Cornian
© Claus Cornian
© Claus Cornian

Foreword

Hans Werner Henze's output is primarily dominated by large-scale representational musical genres with a richly differentiated instrumental tonal palette: opera and other forms of musical theatre, ballet, solo concertos and cantatas and also music for large-scale orchestra or chamber ensemble. Chamber music, however, has always remained somewhat on the sidelines. Many of these chamber music pieces are so-called 'occasional' compositions, chiefly to honour figures who had accompanied him on longer or shorter stretches of his life.

Ulrich Mosch

The names in the title of the piece refer to Allegra Mostyn-Owen and Boris Johnson. Allegra Mostyn-Owen is the only daughter of the Italian poetess Gala Servadio and the historian Mostyn-Owen. Hans Werner Henze composed this *Duetto concertante* at the occasion of the wedding of Allegra with Boris Johnson in 1987.

Claus Cornian

Translation: Lindsay Chalmers-Gerbracht

Préface

Le terme «génres musicaux représentatifs» désigne, dans ce livre, ce sont, de loin, les grands genres musicaux représentatifs et leur palette instrumentale riche et différenciée qui dominent : l'opéra et le théâtre musical au sens large, le ballet, les concertos pour soliste et la cantate ainsi que la musique pour grand orchestre ou grand ensemble. La musique de chambre, cependant, a toujours été présente dans le travail du compositeur, la musique de chambre n'étant pas une seconde place sur la scène. Parmi ses œuvres consacrées à la musique de chambre citons notamment les nombreuses compositions de circonstances que Henze a écrites à l'occasion d'événements particuliers, le plus souvent — mais pas toujours — pour personnes qui l'ont accompagné plus ou moins longtemps tout au long de sa vie.

Ulrich Mosch

Les noms figurant dans le titre se réfèrent à Allegra Mostyn-Owen et Boris Johnson. Allegra Mostyn-Owen est la seule fille de la poétesse italienne Gala Servadio et de l'historien Mostyn-Owen. Par amitié pour la mère, Hans Werner Henze écrivit ce *Duetto concertante* à l'occasion du mariage d'Allegra avec Boris Johnson en 1987.

Claus Cornian

Traduction : Dominique de Montaignac

Versetzungszeichen gelten nur für die folgende Note.

Durata: 1' 30"

Allegra e Boris

Hans Werner Henze
* 1926

Adagio amoroso ($\text{d} = 66$)

Violino

pp

Viola

p

pp

pp

6

p

mf

10

p

mf

pp

14

pp

smorz.

p

mf

smorz.

mf

dolciss.

ancora più teneramente, con placidità

p

p

pp

$p \gg pp$

$pp \gg$

dolciss.

p

p

pp